DAB+ 100 DAB-Box

BEDIENUNGSANLEITUNG/GARANTIEURKUNDE

OWNER'S MANUAL/WARRANTY DOCUMENT

MODE D'EMPLOI/CERTIFICAT DE GARANTIE

AUDIOVOX

Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

(D) 4

(GB) 16

(F) 28

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von Audiovox entschieden haben. Wir hoffen, Ihnen die Funktion des Geräts mit den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen einfach und verständlich erklären zu können. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um sich mit der Bedienungsanleitung zu befassen. Dieses erleichtert Ihnen dann später die Bedienung des Gerätes.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist für den Einbau in ein Kraftfahrzeug mit 12 V Bordnetzspannung und Minus gegen Masse und nur zur Verwendung mit dem Receiver Audiovox VXE 7020 NAV bestimmt.

Lesen Sie diese Anleitung und auch die Anleitung des Audiovox VXE 7020 NAV vollständig durch, bevor Sie mit der Montage des Geräts beginnen. Wir empfehlen, die Montage der Audiovox DAB+ 100 DAB-Box von einem Fachmann vornehmen zu lassen.

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. Reparaturen müssen immer qualifizierten Fachkräften überlassen werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Hiermit erklärt die Firma Audiovox Audio Produkte GmbH, dass sich das Gerät DAB+ 100 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2004/108/EG befindet.

INHALT

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	4
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	4
BESONDERHEITEN	6
INSTALLATION DER DAB+ 100 BOX UND DER DAB+ ANTENNE	6
DAB-BETRIEB / DAB-MENÜ	8
SERVICE LINK EINSTELLUNGEN	9
SENDERSUCHE / SERVICE SCAN	10
SENDERSUCHE / AUTOMATISCHES ABSPEICHERN	10
WEITERE SUCHFUNKTIONEN	11
ANZEIGE DER SENDERLISTEN MIT ANZEIGE DER SENDERGRUPPE	11
ANZEIGE DER SENDERLISTEN	12
FAVORITENLISTE / MANUELLE SPEICHERUNG	13
MANUELLE SPEICHERUNG / FAVORITENLISTE	14
SENDERSUCHE NACH PROGRAMMTYP	14
TECHNISCHE DATEN	15

BESONDERHEITEN

- Unterstützt die Formate DAB, DAB+ und DMB-A
- Unterstützt Band-III, L-Band
- 3 DAB Bänder
- Speicherung von 30 DAB Sendern
- Sendergruppe-/Dienstsuche
- PTY Suche
- Auto Scan / Service Scan / automatische und manuelle Suchfunktion
- TA (Verkehrsnachrichten)
- Anzeige Sendergruppe / Sendername-/info
- DAB-RDS-Umschaltung (DAB-DAB/DAB-RDS/DAB-OFF/DAB-ALL)
- Inklusive DAB Antenne für optimalen Empfang
- Kompatibel mit dem Navigations-Receiver Audiovox VXE 7020 NAV

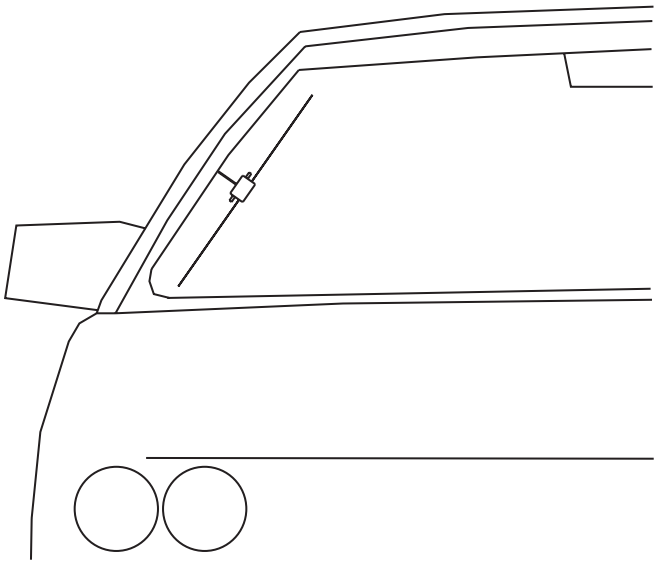
INSTALLATION DER DAB+ 100 BOX UND DER DAB+ ANTENNE

INSTALLATION DER DAB+ 100 BOX

Schalten Sie den Receiver VXE 7020 NAV aus und trennen Sie den Receiver von der Versorgungsspannung.

Verbinden Sie den DAB Stecker der DAB+ 100 Box mit der DAB-Kupplung des VXE 7020 NAV Receivers. Sorgen Sie für eine gute Befestigung des DAB+ Moduls.

ANBRINGEN DER DAB+ ANTENNE



Die Antenne muss so montiert werden, dass sie die Sicht beim Fahren nicht beeinträchtigt.
Die Antenne sollte vorzugsweise von innen an der Windschutzscheibe angebracht werden.
Aufgrund der Polarisation des DAB Sendesignals muss die Antenne senkrecht zum Boden angebracht werden.

Der Abstand zu anderen Antennen sollte über 80 mm betragen. Bei Fahrzeugen mit Windschutzscheibenheizung ist darauf zu achten, dass die Antenne nicht über den Heizungsdrähten angebracht wird.

Vor dem Anbringen der Antenne muss die Windschutzscheibe sauber, trocken und fettfrei gemacht werden. Reinigen Sie die Windschutzscheibe gegebenenfalls und entfernen Sie restlos das Reinigungsmittel, um eine sichere Haftung des Klebebandes der Antenne zu gewährleisten.
Bei niedrigen Temperaturen sollte die Windschutzscheibe mittels der Fahrzeugheizung aufgewärmt werden, damit das Klebeband der Antenne sicher haftet.

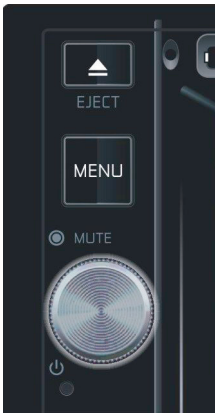
Die Antenne ist zur einmaligen Montage (Aufkleben) bestimmt. Bitte die Antenne nicht entfernen und wieder anbringen. Das Klebeband wird durch das Abnehmen beschädigt.

Bestimmen Sie gemäß der Hinweise oben den Einbauplatz für die Antenne. Entfernen Sie die weiße Schutzfolie auf der Rückseite des schwarzen Antennengehäuses, die das Klebeband für das Antennengehäuse abdeckt.

Lösen Sie die gelbe Schutzfolie des dünnen Antennendrahtes ca. 2 cm auf jeder Seite vom Klebeband. Achten Sie darauf, dass sie die dünnen Antennenleitungen nicht abbrechen. Fixieren Sie das schwarze Antennengehäuse provisorisch mit Klebeband auf der Windschutzscheibe und drücken Sie auf das schwarze Gehäuse. Halten Sie die Antennenleitungen und ziehen Sie die übrige gelbe Schutzfolie nach und nach ab und drücken Sie dabei die Klebefolie fest an die Windschutzscheibe. Drücken Sie noch einmal auf das schwarze Antennengehäuse. Stellen Sie sicher, dass fest es an der Windschutzscheibe befestigt ist.

Verlegen Sie nun das Antennenkabel zum DAB-Tuner und schrauben Sie den Antennenstecker fest.

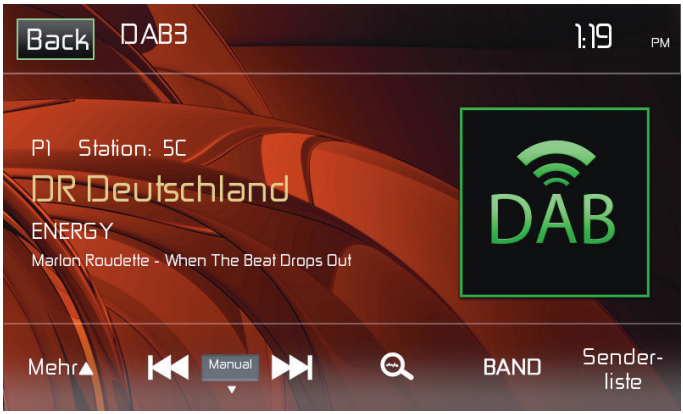
DAB-BETRIEB



Drücken Sie die Menü Taste des Receivers VXE 7020 NAV, um in das Hauptmenü zu gelangen und anschließend auf das DAB Symbol im Hauptmenü.

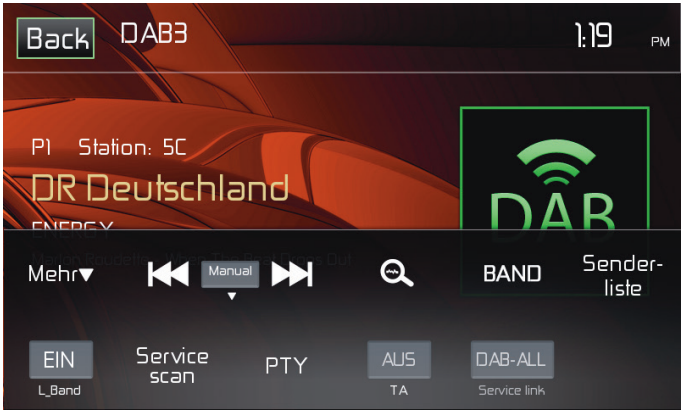
DAB -MENÜ

Im Menü unten befinden sich folgende Schaltflächen:



Mehr	Berühren Sie dieses Icon, um weitere Funktionen anzuzeigen
I<<	Rückwärts-Scannen der Senderliste
Manual	Scan-Modus Einstellungen: Manual, All service, Preset, Current
>>I	Vorwärts-Scannen der Senderliste
	Automatisches Abspeichern von Sendern
BAND	Auswahl der DAB Bänder. Es stehen 3 DAB Bänder zur Verfügung. Das aktuelle Band wird oben links auf dem Display angezeigt.
Senderliste	Anzeige der Favoritenliste, der verschiedenen Sendergruppen, der Senderlisten.

Nach Drücken der Taste „Mehr“ erscheinen weitere Funktionen:



L_Band	Ein-/Ausschalten des L Bandes
Service Scan	Suche nach allen verfügbaren Sendern/Senderprogrammen
PTY	Sender suchen nach Programmtyp
TA	Ein-/Ausschalten von Verkehrsnachrichten
Service link	Auswahl von DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL, DAB-OFF

SERVICE LINK EINSTELLUNGEN

DAB-DAB	Bei schwachem DAB Empfangssignal schaltet die DAB Box um auf eine andere DAB Frequenz.
DAB-RDS	Umschalten auf gleichnamigen UKW Sender bei schwachem DAB Empfangssignal.
DAB-ALL	Diese Einstellung beinhaltet sowohl die DAB-RDS als auch die DAB-DAB Funktion.
DAB-OFF	Kein Umschalten auf eine andere Frequenz bei schwachem Empfangssignal.

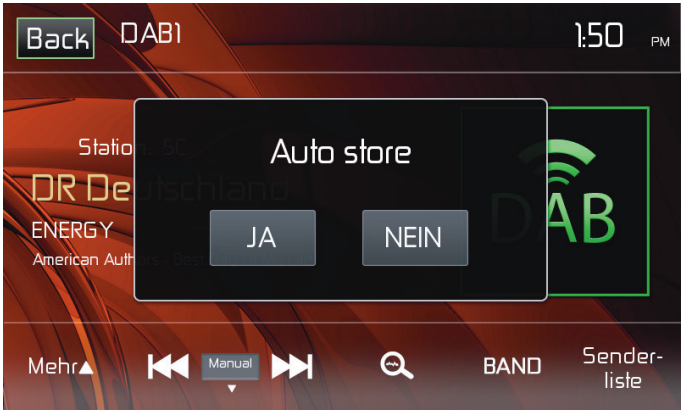
SENDERSUCHE

SERVICE SCAN

Der Service Scan wird bei der ersten Inbetriebnahme und beim Betreten eines neuen Senderbereiches benutzt, um neue Sender zu finden. Beim Service Scan werden alle Sendernamen und Sendergruppen gelöscht mit Ausnahme der Favoritenliste, falls ein DAB Signal empfangen werden kann. Wird keine DAB Signal empfangen, werden auch die Favoritenlisten gelöscht. Die Sendernamen und Sendergruppen werden erneuert durch die Sendernamen, die in guter Qualität empfangen werden können. Drücken Sie auf die Taste „Mehr“, dann auf „Service Scan“ und bestätigen Sie den Start mit der Taste „Ja“ und warten Sie, bis der Scan- Vorgang beendet ist.

AUTOMATISCHES ABSPEICHERN

Drücken Sie die -Taste zum automatischen Suchen von Sendern. Es erscheint nun ein Fenster mit dem Text „Autostore Ja/Nein“. Bestätigen Sie den Start der automatischen Suche mit „Ja“. Es werden nun die Senderlisten unter dem Menüpunkt und erneuert. Warten Sie, bis der Suchvorgang beendet ist. Möchten Sie den Suchvorgang stoppen, drücken Sie eine Taste des Radiomenüs.



Hinweis: Das Gerät verfügt über 3 DAB Bänder zur Abspeicherung von Sendern.
Die Favoriten-Senderliste im Band DAB3 wird durch das Starten der Auto Store Funktion überschrieben und ein Sender aus jeder Sendergruppe auf der Favoritenliste abgespeichert.

WEITERE SUCHFUNKTIONEN

All service: Abrufen der Sender aus allen Senderlisten mit Ausnahme der Favoritenliste

Preset: Abrufen der Sender aus der Favoritenliste nach fortlaufender Nummerierung

Current: Abrufen der Sender aus der laufenden Sendergruppe

Manual: Manuelle Suche. Die Empfangsfrequenz wird bei der manuellen Suche schrittweise geändert und der empfangene Kanal angezeigt. Drücken Sie die I<< oder >>I Taste zur Suche abwärts oder aufwärts.

Um den nächsten Sender zu suchen, halten Sie die Taste I<< oder >>I für 2 Sekunden gedrückt. Möchten Sie den Suchvorgang stoppen, drücken Sie eine Taste des Radiomenüs oder halten Sie die Taste I<< oder >>I erneut für 2 Sekunden gedrückt.

Hinweis: Der DAB Receiver stoppt den Suchvorgang, sobald ein Sender in guter Empfangsqualität gefunden wird und gibt ihn dann wieder.

ANZEIGE DER SENDERLISTEN MIT ANZEIGE DER SENDERGRUPPE

Drücken Sie den Menüpunkt „Senderliste“ und dann das Icon.
Sie sehen nun die Sendergruppen, hier: DR Deutschland (Bundesweite Programme) / Radio für NRW (Regionale Programme). Wählen Sie eine Gruppe aus zur Ansicht der Sendernamen dieser Gruppe, indem Sie auf das Symbol für die Sendergruppe drücken, hier auf „1. DR Deutschland“.

Es erscheint nun in der obersten Zeile der Name der Sendergruppe und darunter die Sendernamen dieser Sendergruppe.

Sie können jetzt einen Sender auswählen, indem Sie auf den gewünschten Sender drücken. Drücken Sie danach auf das DAB Icon rechts oben, um zum DAB Menü zurückzukehren mit der Anzeige weiterer Informationen zum Sender und zum laufenden Titel.

ANZEIGE DER SENDERLISTEN

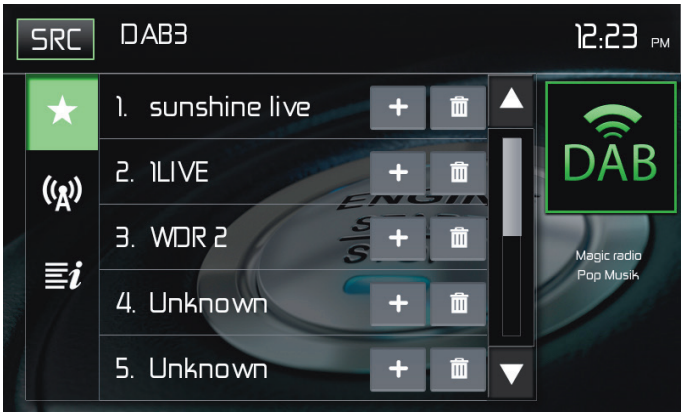
Drücken Sie den Menüpunkt „Senderliste“ und dann die Taste zur Anzeige der Sender. Es werden die Sender aus der Sendergruppe angezeigt, in der sich der gerade spielende Sender befindet.

FAVORITENLISTE / MANUELLE SPEICHERUNG

ABSPEICHERN

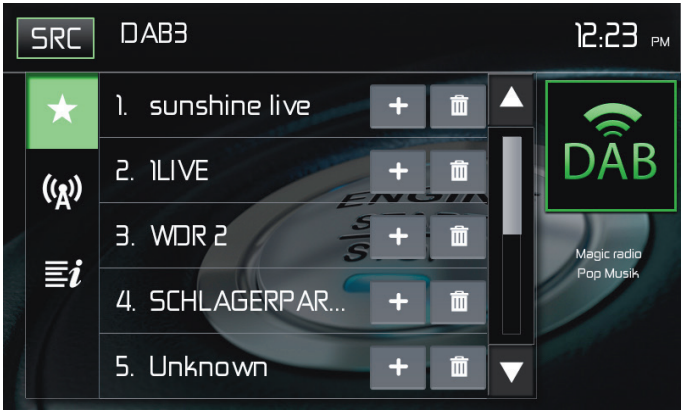
Drücken Sie auf das Icon „Senderliste“ im Menübalken unten rechts.

Wählen Sie einen Sender aus den Senderlisten unter dem Menüpunkt oder .
Drücken Sie dann auf das Stern-Zeichen , um zur Favoritenliste zu gelangen.



Wählen Sie eine Position aus. Drücken Sie auf das Plus Zeichen der gewünschten Position.
Der Sender ist nun an der gewählten Stelle abgespeichert.

Hier im Beispiel der Sender „SCHLAGERPARADIES“ an Platz 4.



AUFRUFEN DER GESPEICHERTEN SENDER

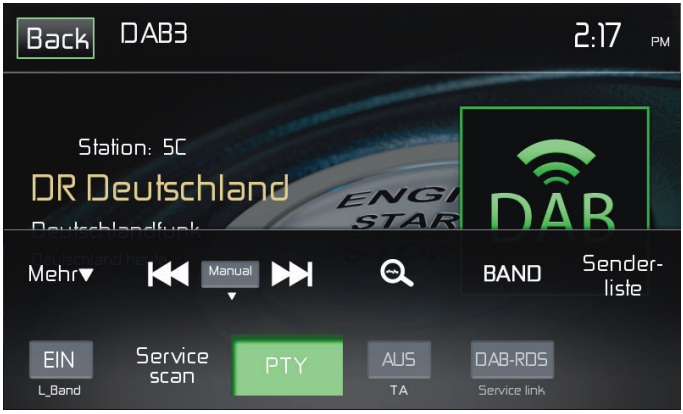
Drücken Sie das Icon „Senderliste“ Icon im Menübalken unten rechts.
Drücken Sie auf das ★ Icon, dann auf den gewünschten Sender.
Drücken Sie auf das DAB Icon zur Rückkehr zum DAB Menü.

LÖSCHEN VON GESPEICHERTEN SENDERN

Drücken Sie das „Senderliste“ Icon im Menübalken unten rechts.
Drücken Sie auf das 🗑 Icon zum Löschen der jeweiligen Position.

SENDERSUCHE NACH PROGRAMMTYP

Drücken Sie im DAB Menü auf das PTY Icon, um das Suchmenü zu öffnen.



Berühren Sie eine Kategorie. Die Suche nach entsprechenden Sendern beginnt und hält an, wenn ein Sender gefunden wird.

TECHNISCHE DATEN

DAB+ Tuner

- BAND III (Europa): 174.928 MHz -239.200 MHz (Kanal 5A - Kanal 13F)
- L-BAND (Europa): 1.452960 GHz - 1.490624 GHz (Kanal LA – Kanal LW)
- Empfindlichkeit: -100 dBm (Band III) / -100 dBm (L-BAND)
- Trennschärfe: 40dB

Allgemeines

- Stromversorgung: 14.4 V Gleichspannung (10,8 bis 15.6 V zulässig), negative Masse
- Stromverbrauch: Weniger als 0.6 W
- Gewicht : 0.22 kg
- Masse: 120 (B) × 23.5 (H) × 70 (T) mm

- Änderung der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Thank you for choosing an Audiovox product. We hope you will find the instructions in this owner's manual clear and easy to follow. Please take a few minutes to look through the owner manual. This will make the use of this device easy.

NORMAL USE

This unit is designed to be installed into a car with 12V battery voltage and negative ground and for use with the receiver Audiovox VXE 7020 NAV only.

Please read through this instruction manual and also through the instruction manual of the VXE 7020 NAV carefully before starting to install the device.
For the installation of the DAB+ 100 DAB box we recommend to turn to a specialist.

Do not try to open and to repair this device. Repairs must always be conducted by qualified specialists.

DECLARATION OF CONFORMITY CE

Hereby, Audiovox Audio Produkte GmbH declares that the DAB+ 100 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2004/108/EG.

CONTENTS

INTENDED USE	16
DECLARATION OF CONFORMITY	16
SPECIAL FEATURES	18
INSTALLATION OF THE DAB+ 100 BOX AND THE DAB+ AERIAL	18
DAB OPERATION / DAB MENU	20
SERVICE LINK SETTINGS	21
STATION SEARCH / SERVICE SCAN	22
STATION SEARCH / AUTOMATIC SAVING	22
OTHER SEARCH FUNCTIONS	23
DISPLAY THE STATION LISTS WITH DISPLAY OF THE STATION GROUP	23
DISPLAY OF THE STATION LISTS	24
FAVOURITE LISTS / MANUAL SAVING	25
MANUAL SAVING / FAVOURITE LIST	26
STATION SEARCH ACCORDING TO PROGRAM TYPE	26
TECHNICAL DATA	27

SPECIAL FEATURES

- Supports the formats DAB, DAB+ and DMB-A
- Supports Band-III, L-Band
- 3 DAB bands
- Saves up to 30 stations
- Ensemble / service search
- PTY search
- Auto Scan / Service Scan / automatic and manual search function
- TA (traffic announcements)
- Supports Ensemble / Service Label, Dynamic Label
- DAB-RDS switching (DAB-DAB/DAB-RDS/DAB-OFF/DAB-ALL)
- Including DAB aerial for optimum reception
- Compatible with the navigation receiver Audiovox VXE 7020 NAV

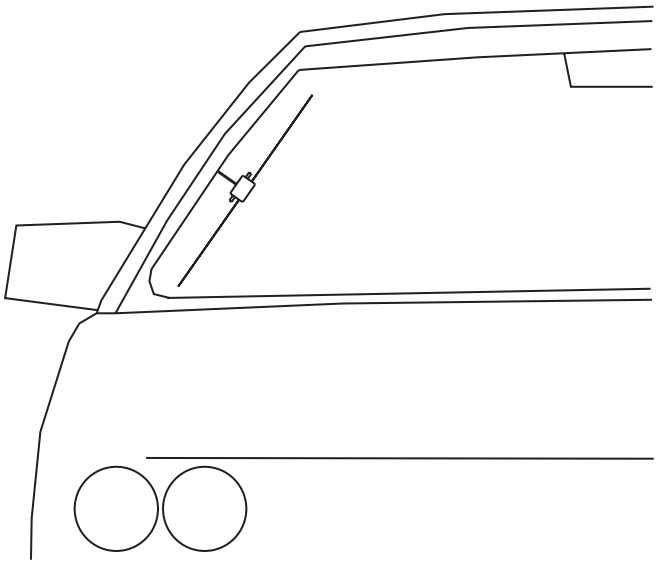
INSTALLATION OF THE DAB+ 100 BOX AND THE DAB+ AERIAL

INSTALLATION DER DAB+ 100 BOX

Switch off the receiver VXE 7020 NAV and disconnect the receiver from the power supply.

Connect the DAB plug of the DAB+ 100 Box to the DAB coupling of the VXE 7020 NAV receiver. Ensure for a good fastening of the DAB+ module.

MOUNTING THE DAB+ AERIAL



The aerial must be mount in such a manner that it does not impair vision when driving.
The aerial should preferably be mounted on the windscreen from the inside.
Due to the polarisation of the DAB transmission signal, the aerial must be mounted vertical to the ground.

The distance to other aerials must be more than 80 mm. On vehicles with windscreen heater, take care that the aerial is not mounted on top of the heating wires.

Before applying the aerial, the windscreen must be clean, dry and free of grease. If necessary, clean the windscreen and remove all cleaning agent in order to ensure for a safe adhesion of the aerial adhesive tape.

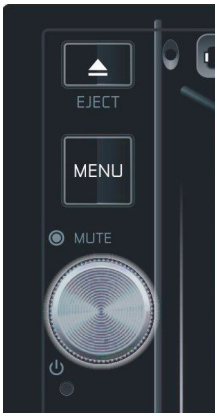
In event of low temperatures, the windscreen should be warmed-up using the vehicle heater to allow the aerial adhesive tape to bond safely. The aerial is only intended for being installed once (sticking on). Please do not remove the aerial and remount it. The adhesive tape will be damaged when removed.

Determine the installation location of the aerial according to the instructions above.
Remove the white protective film on the back side of the black aerial housing that conceals the adhesive tape for the aerial housing.

Peel back the yellow protective film of the thin aerial wire by approx. 2 cm on each side of the adhesive tape. Take care that you do not break the thin aerial lines. Using adhesive tape, temporarily fix the black aerial housing onto the windscreen and press it onto the black housing. Hold the aerial line and peel off the remaining yellow protection film little by little and in doing so, press the adhesive film tight to the windscreen. Press on the black aerial housing again. Make sure that it is secured tightly on the windscreen.

Now route the aerial cable to the DAB tuner and screw in the aerial tight.

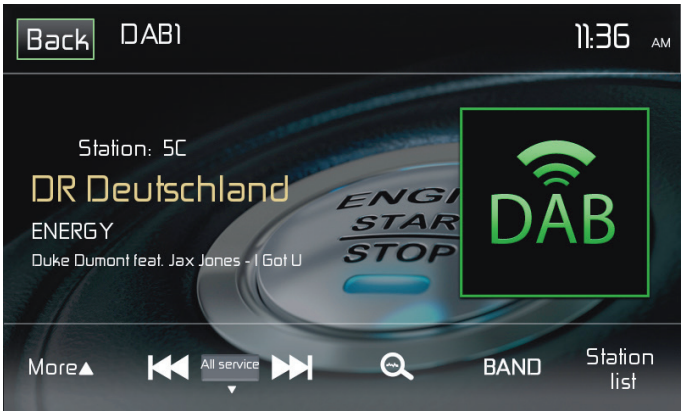
DAB MODE



Press the menu button of the receiver VXE7020NAV in order to access the main menu, and then on the DAB icon in the main menu.

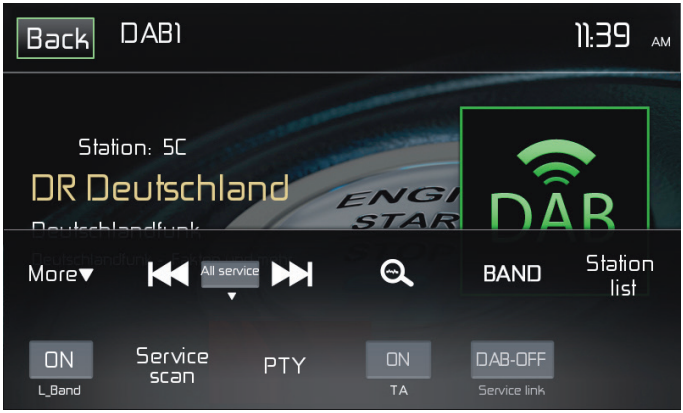
DAB -MENU

The following buttons are at the bottom in the menu:



More	Touch this icon in order to have more functions displayed
I<<	Scan the station list backwards
Manual	Scan mode settings: Manual, All service, Preset, Current
>>I	Scan the station list forwards
	Automatic station storage
BAND	Selection of the DAB bands. There is a choice of 3 DAB bands. The current band is displayed at the top left in the display.
Station list	Displays the favourite list, the different station groups and the station list.

After pressing the “more” button, more functions appear:



L_Band	Switching the L Band on / off
Service Scan	Searches for all available stations / station programs
PTY	Station search according to program type
TA	Switches the traffic announcements on / off
Service link	Selection of DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL, DAB-OFF

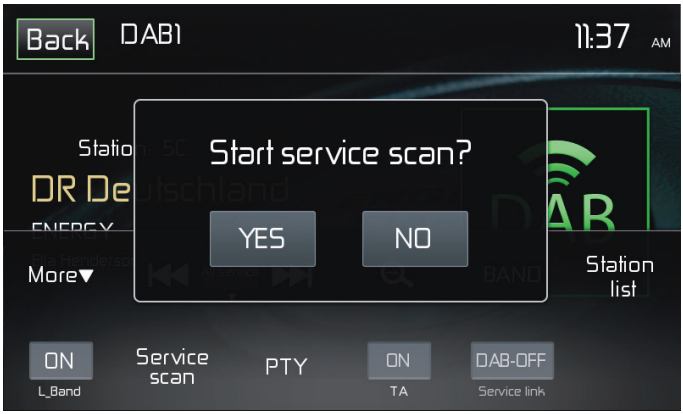
SERVICE LINK SETTINGS

DAB-DAB	In event of poor DAB reception signal, the DAB Box switches to another DAB frequency.
DAB-RDS	Switches to the station of the same UKW name in event of poor DAB reception signal.
DAB-ALL	This setting includes the DAB-RDS as well as the DAB-DAB function.
DAB-OFF	No switching to another frequency in event of poor DAB reception signal.

STATION SEARCH

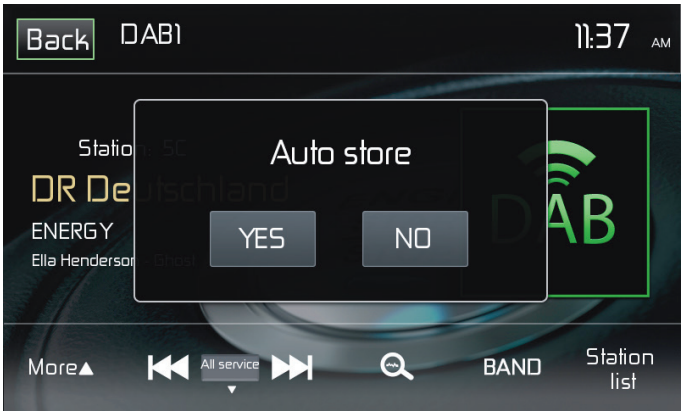
SERVICE SCAN

The Service Scan is used for starting for the first time and when entering a transmission area in order to find new stations. With Service Scan, all station names and station groups are deleted except for the favourite list in case a DAB signal can be received. If no DAB signal can be received then the favourite lists are also deleted. The station names and station groups are renewed by the station names that can be received in a better quality. Press on the button “More”, and then on “Service Scan”. Then confirm the start with the “Yes” button and wait until the scan process has finished.



AUTOMATIC SAVING

Press the -button for the automatic search of stations. Now a window appears with the text “Autostore Yes / No”. Confirm the start of the automatic search with “Yes”. Now the station lists are refreshed under the menu point and . Wait until the search process is completed. If you want to cancel the search process, press one of the buttons of the radio menu.



Note: The device is equipped with 3 DAB bands for storing stations.
The favourite station list in band DAB3 is overwritten by starting the Auto Store function and a station from each station group is saved in the favourite list.

OTHER SEARCH FUNCTIONS

All service: calls up the stations from all station lists with exception of the favourite list

Preset: calls up the stations from the favourite list according to sequential numbering

Current: calls up the stations from the running station group

Manual: manual search. The reception frequency is changed gradually with the manual search and the channel received is displayed. Press the I<< or >>I button to search down or up.

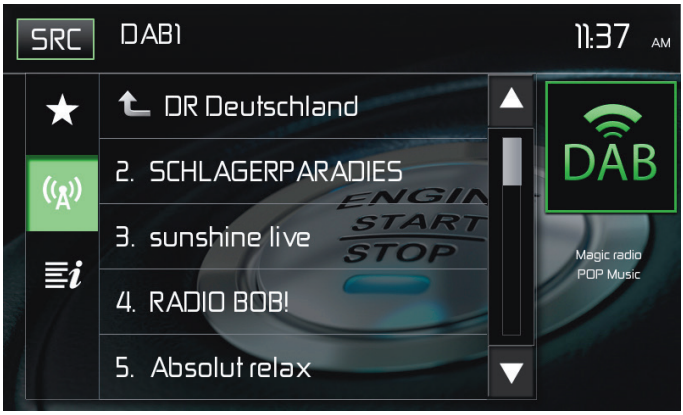
In order to search for the next station, keep the I<< or >>I button pressed for 2 seconds. If you want to stop the search process, press one of the buttons of the radio menu or keep the button I<< or >>I pressed again for 2 seconds.

Note: The DAB receiver stops the search process as soon as a station has been found in good reception quality and then plays it back.

DISPLAY THE STATION LISTS WITH DISPLAY OF THE STATION GROUP

Press the menu point “Station list” and then the icon.
Now view the station groups here: DR Deutschland (nation wide programmes in Germany) / Radio for NRW (regional programmes). Select a group from the view of the station names of this group by pressing on the icon for the station groups, “1st DR Deutschland” here.

Now the name of the station group appears in the top line, and underneath the station names of this station group.



Now you can select the station by pressing on the station desired.
Then press on the DAB icon at the top right in order to return to the DAB menu with the display of more information for the station and the current title.

DISPLAY OF THE STATION LISTS

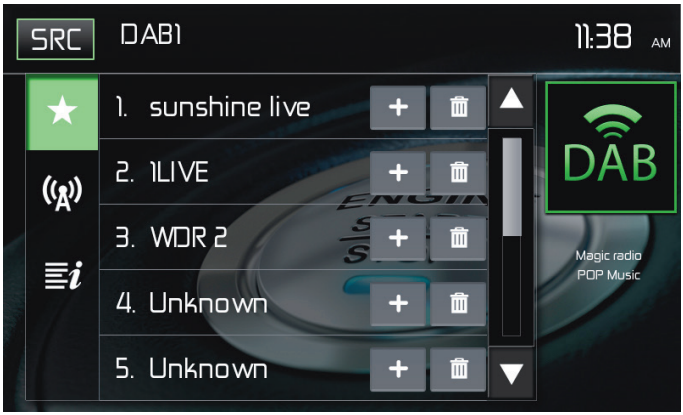
Press the menu point “Station list” and then the button to display the station.
Stations from the station group are displayed in which stations currently transmitting are found.

FAVOURITE LISTS / MANUAL SAVING

SAVING

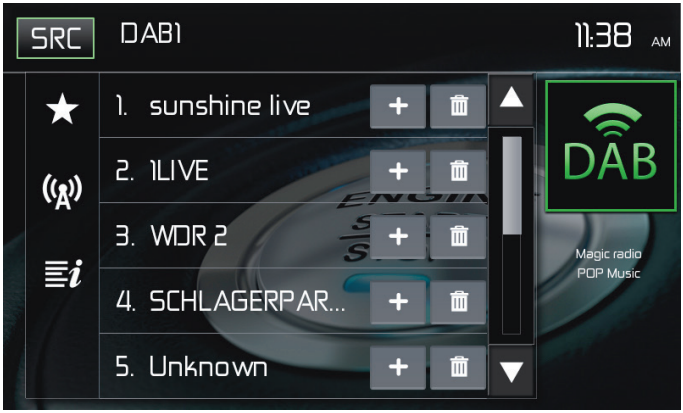
Press the icon “Station list” in the menu bar at the bottom right.

Select a station from the station list under the menu point or .
Then press the star button in order to access the favourite list.



Select a position. Press on the plus icon of the desired position.
The station is now saved at the desired position.

Here in the example, the station “SCHLAGERPARADIES” is at position 4.



CALLING UP THE STORED STATIONS

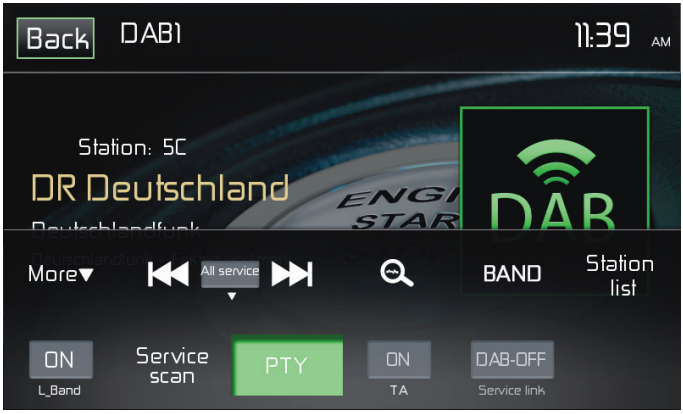
Press the icon “Station list” in the menu bar at the bottom right.
Press on the ★ icon, and then the desired station.
Press on the DAB icon to return to the DAB menu.

DELETING STORED STATIONS

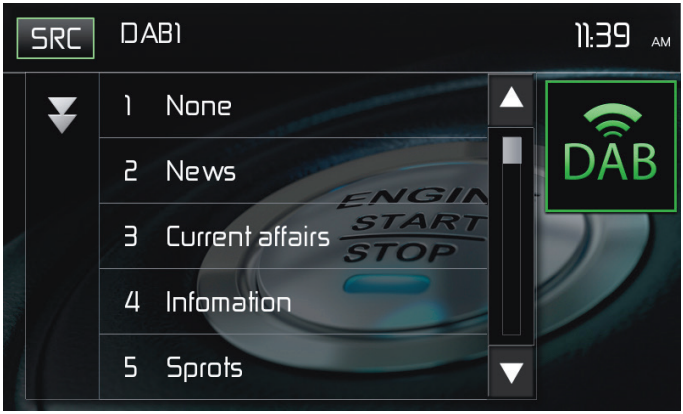
Press the icon “Station list” in the menu bar at the bottom right.
Press on the 🗑 icon to delete the respective position.

STATION SEARCH ACCORDING TO PROGRAM TYPE

In the DAB menu, press on the PTY icon in order to open the search menu.



Touch a category. The search for respective stations starts and stops once a station has been found.



TECHNICAL DATA

DAB+ Tuner

- BAND III (Europe): 174.928 MHz -239.200 MHz (channel 5A - channel 13F)
- L-BAND (Europe): 1.452960 GHz - 1.490624 GHz (channel LA – channel LW)
- Sensitivity: -100 dBm (Band III) / -100 dBm (L-BAND)
- Tuning precision: 40dB

General

- Power supply: 14.4 V DC voltage(10,8 bis 15.6 V permissible), negative mass
- Electricity consumption: less than 0.6 W
- Weight: 4,850 lbs. / 0.22 kg
- Mass: 120 (W) × 23.5 (H) × 70 (D) mm

- We reserve the right to make changes to the technical data without prior notification.

Merci d'avoir opté pour un produit Audiovox. Nous espérons que les instructions de ce manuel seront claires et simples à suivre. Il suffit de quelques minutes pour apprendre comment utiliser votre nouvelle DAB+ 100 Box et en apprécier toutes les fonctions.

UTILISATION NORMALE

Cet appareil est destiné à être installé dans un véhicule automobile avec un système de 12 volts à masse négative et uniquement en combinaison avec le récepteur Audiovox VXE 7020 NAV.

Avant d'installer l'appareil veuillez lire attentivement le mode d'emploi ainsi que celui du VXE 7020 NAV.

Nous vous conseillons de confier le montage de la DAB+ 100 Box Audiovox à un spécialiste.

N'essayez jamais d'ouvrir ou réparer l'appareil.

Confiez systématiquement toute réparation à un personnel qualifié.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Audiovox Audio Produkte GmbH déclarons que le produit DAB+ 100 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2004/108/EC.

SOMMAIRE

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU	28
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	28
PARTICULARITÉS	30
INSTALLATION DE LA DAB+ 100 BOX ET DE L'ANTENNE DAB+	30
FONCTIONNEMENT DAB / MENU DAB	32
RÉGLAGES SERVICE LINK	33
RECHERCHE DE STATIONS DE RADIO / SERVICE SCAN	34
RECHERCHE DE STATIONS DE RADIO / MÉMORISATION AUTOMATIQUE	34
AUTRES FONCTIONS DE RECHERCHE	35
AFFICHAGE DES LISTES DE STATIONS DE RADIO AVEC AFFICHAGE DU GROUPE DE STATIONS DE RADIO	35
AFFICHAGE DES LISTES DE STATIONS DE RADIO	36
LISTE DE FAVORIS / MÉMORISATION MANUELLE	37
MÉMORISATION MANUELLE / LISTE DE FAVORIS	38
RECHERCHE DE STATIONS DE RADIO PAR TYPE DE PROGRAMME	38
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	39

PARTICULARITÉS

- Supporte les formats DAB, DAB+ et DMB-A
- Supporte bande III, bande L
- 3 bandes DAB
- Mémorisation de 30 stations DAB
- Recherche d'ensemble/de service
- Recherche par PTY
- Auto Scan / Service Scan / fonction de recherche automatique et manuelle
- TA (messages de trafic)
- Assiste Ensemble/Service Label, Dynamic Label
- Commutation DAB-RDS (DAB-DAB/DAB-RDS/DAB-OFF/DAB-ALL)
- Antenne DAB incluse pour réception optimale
- Compatible avec le récepteur de navigation Audiovox VXE 7020 NAV

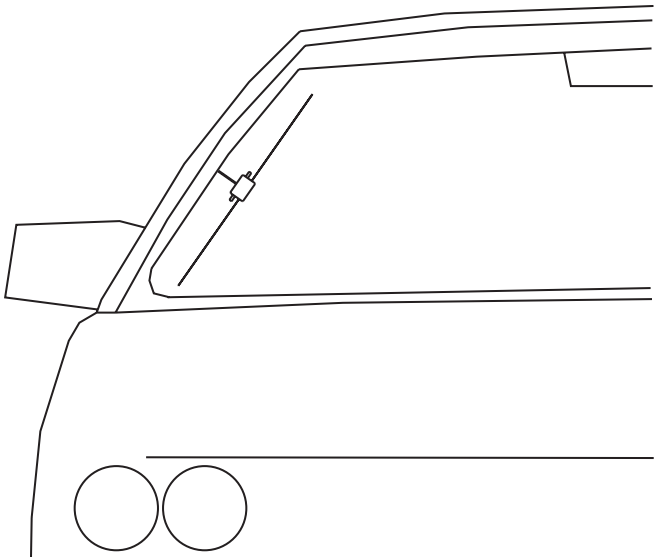
INSTALLATION DE LA DAB+ 100 BOX ET DE L'ANTENNE DAB+

INSTALLATION DE LA DAB+ 100 BOX

Éteignez le récepteur VXE 7020 NAV et déconnectez le récepteur de la tension d'alimentation.

Reliez la fiche DAB de la DAB+ 100 Box à l'accouplement DAB du récepteur VXE 7020 NAV. Assurez une bonne fixation du module DAB+.

APPLICATION DE L'ANTENNE DAB+



L’antenne doit être montée de telle sorte qu’elle ne gêne pas la vue lors de la conduite.
L’antenne doit, de préférence, être appliquée de l’intérieur sur le pare-brise.
En raison de la polarisation du signal d’émission DAB, l’antenne doit être appliquée à la verticale par rapport au sol.

L’écart par rapport à d’autres antennes doit être supérieur à 80 mm. Pour les véhicules à pare-brise chauffant, veiller à ce que l’antenne ne soit pas appliquée par-dessus les fils de chauffage.
Avant l’application de l’antenne, le pare-brise doit être propre, sec et non gras. Nettoyez le cas échéant le pare-brise et retirez le détergent de façon à ce qu’il n’y ait plus de résidu afin de garantir une bonne adhérence du ruban adhésif de l’antenne.

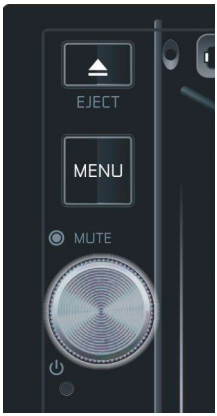
Lorsque les températures sont basses, réchauffer le pare-brise à l’aide du chauffage du véhicule afin que le ruban adhésif de l’antenne adhère en toute sécurité. L’antenne est destinée à un montage unique (collage). Prière de ne pas retirer l’antenne pour l’appliquer de nouveau. Le ruban adhésif est endommagé par le retrait.

Déterminez l’emplacement d’installation de l’antenne conformément aux indications.
Retirez le film de protection blanc au verso du boîtier de l’antenne noir qui recouvre le ruban adhésif du boîtier de l’antenne.

Détachez le film de protection jaune du fil d’antenne fin d’env. 2 cm de chaque côté du ruban adhésif. Veillez à ce qu’ils n’interrompent pas les câbles d’antenne très fins. Fixez le boîtier de l’antenne noir provisoirement avec du ruban adhésif sur le pare-brise et appuyez sur le boîtier noir. Maintenez les câbles de l’antenne et ôtez le reste du film de protection jaune petit à petit tout en pressant bien le film adhésif contre le pare-brise. Appuyez une nouvelle fois sur le boîtier de l’antenne noir. Assurez-vous qu’il est bien fixé au pare-brise.

Posez maintenant le câble d’antenne du tuner DAB et vissez bien la fiche de l’antenne.

FONCTIONNEMENT DAB



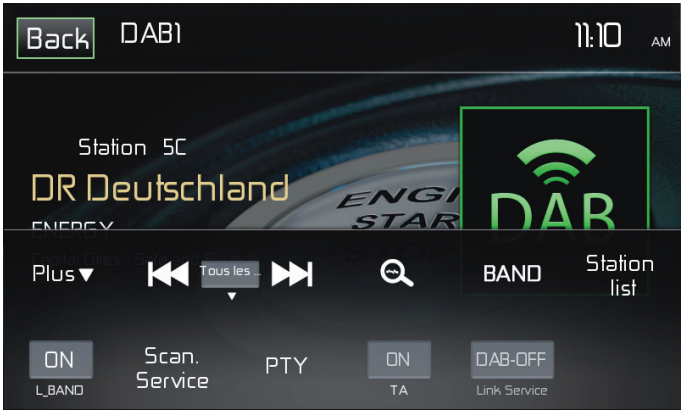
Appuyer sur la touche Menu du récepteur VXE 7020 NAV pour accéder au menu principal puis sur le symbole DAB du menu principal.

MENU DAB

Le menu ci-dessous comporte les icônes suivantes :

Plus	Touchez cette icône afin d'afficher d'autres fonctions
I<<	Scannage arrière de la liste de stations de radio
Manual	Réglages mode de scannage : Manual, All service, Preset, Current
>>I	Scannage avant de la liste de stations de radio
	Mémorisation automatique de stations de radio
BAND	Sélection des bandes DAB. 3 bandes DAB sont disponibles. La bande actuelle s'affiche en haut à gauche de l'écran
Liste de stations de radio	Affichage de la liste des favoris, des différents groupes de stations de radio, des listes de stations de radio.

Après avoir appuyé sur la touche « Plus », d'autres fonctions apparaissent :



L_Band	Activation/désactivation de la bande L
Service Scan	Recherche de toutes les stations de radio/programmes de stations de radio disponibles
PTY	Chercher des stations de radio par type de programme
TA	Activation/désactivation des messages de trafic
Service link	Sélection de DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL, DAB-OFF

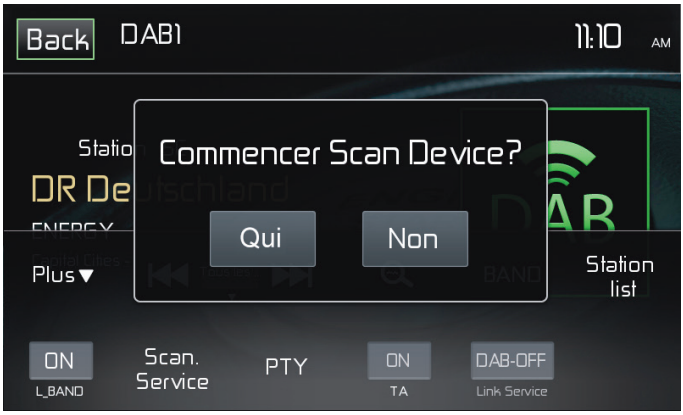
RÉGLAGES SERVICE LINK

DAB-DAB	Lorsque le signal de réception DAB est faible, la DAB Box se commute sur une autre fréquence DAB.
DAB-RDS	Commutation sur la station de radio FM du même nom lorsque le signal de réception DAB est faible.
DAB-ALL	Ce réglage comporte aussi bien la fonction DAB-RDS que la fonction DAB-DAB.
DAB-OFF	Pas de commutation sur une autre fréquence lorsque le signal de réception est faible.

RECHERCHE DES STATIONS DE RADIO

SERVICE SCAN

Le Service Scan est utilisé lors de la première mise en service et lors de l'entrée dans une nouvelle plage d'émission pour trouver de nouvelles stations de radio. Lors du Service Scan, tous les noms de stations de radio et groupes de stations de radio sont effacés, à l'exception de la liste des favoris si un signal DAB peut être reçu. Si aucun signal DAB n'est reçu, les listes de favoris sont également effacées. Les noms de stations de radio et groupes de stations de radio sont remplacés par les noms de stations de radio qui peuvent être reçus en bonne qualité. Appuyez sur la touche « Plus », puis sur « Service Scan » et confirmez le démarrage avec la touche « Oui », et attendez que le scannage soit terminé.



MÉMORISATION AUTOMATIQUE

Appuyez sur la touche pour chercher automatiquement des stations de radio. Une fenêtre avec le texte « Autostore oui/non » apparaît. Confirmez le démarrage de la recherche automatique par « Oui ». Les listes de stations de radio figurant sous l'option et sont remplacées. Attendez que la recherche soit terminée. Si vous désirez arrêter la recherche, appuyez sur une touche du menu de la radio.

Remarque : l'appareil dispose de 3 bandes DAB pour la mémorisation de stations de radio.
La liste de stations de radio favorites de la bande DAB3 est écrasée par le démarrage de la fonction Auto Store et une station de chaque groupe de stations est mémorisée dans la liste des favoris.

AUTRES FONCTIONS DE RECHERCHE

All service: Appel des stations de radio de toutes les listes de stations de radio à l'exception de la liste des favoris

Preset: Appel des stations de la liste des favoris selon une numérotation consécutive

Current: Appel des stations de radio du groupe de stations de radio en cours

Manual: Recherche manuelle. La fréquence de réception est modifiée petit à petit lors de la recherche manuelle et le canal reçu s'affiche. Appuyez sur la touche I<< ou >>I pour la recherche descendante ou ascendante.

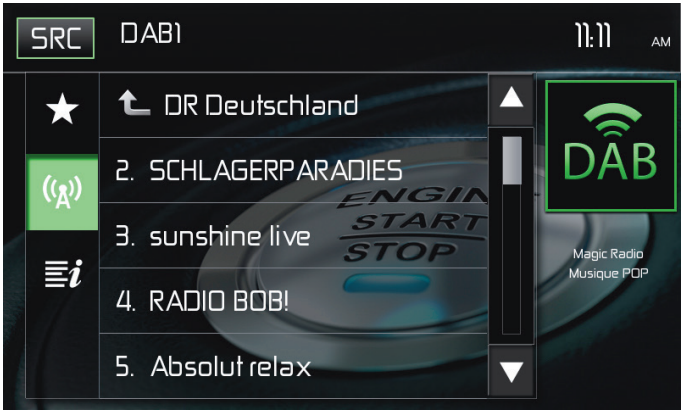
Pour chercher la station de radio suivante, maintenez la touche I<< ou >>I enclenchée pendant 2 secondes. Si vous désirez arrêter la recherche, appuyez sur une touche du menu de la radio ou maintenez la touche I<< ou >>I de nouveau enclenchée pendant 2 secondes.

Remarque : le récepteur DAB arrête la recherche dès qu'une radio de bonne qualité de réception est trouvée puis en fait la lecture.

AFFICHAGE DES LISTES DE STATIONS DE RADIO AVEC AFFICHAGE DU GROUPE DE STATIONS DE RADIO

Appuyez sur l'option « Liste de stations de radio » puis sur l'icône .
Vous voyez maintenant les groupes de stations de radio, dans le cas présent : DR Deutschland (programmes disponibles dans toute l'Allemagne) / Radio für NRW (programmes régionaux). Choisissez un groupe pour visualiser les noms de stations de radio de ce groupe en appuyant sur le symbole du groupe de stations de radio, ici « 1. DR Deutschland ».

Le nom du groupe de stations de radio avec au-dessous les noms de stations de radio de ce groupe apparaît maintenant dans la ligne supérieure.



Vous pouvez maintenant sélectionner une station de radio en appuyant sur la station souhaitée. Appuyez ensuite sur l'icône DAB en haut à droite afin de revenir au menu DAB avec l'affichage d'autres informations sur la station de radio et sur le titre actuel.

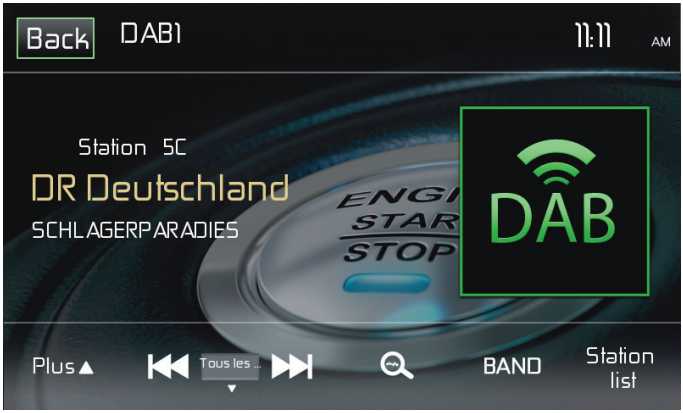
AFFICHAGE DES LISTES DE STATIONS DE RADIO

Appuyez sur l'icône « Liste de stations de radio » puis sur la touche pour afficher les stations de radio. Les stations de radio du groupe où se trouve la station en cours de lecture s'affichent.

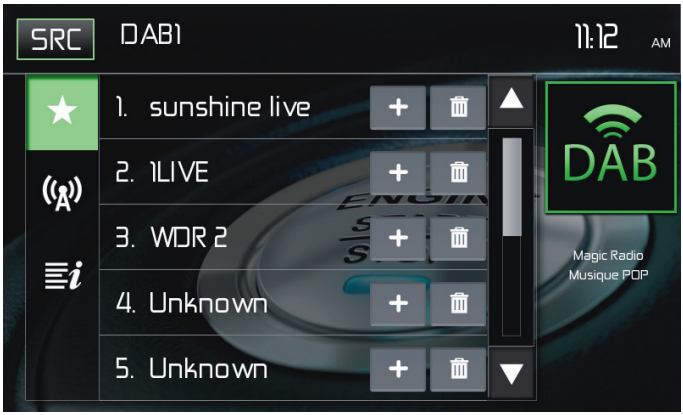
LISTE DE FAVORIS / MÉMORISATION MANUELLE

MÉMORISATION

Appuyez sur l'icône « Liste de stations de radio » dans la barre de menu en bas à droite.

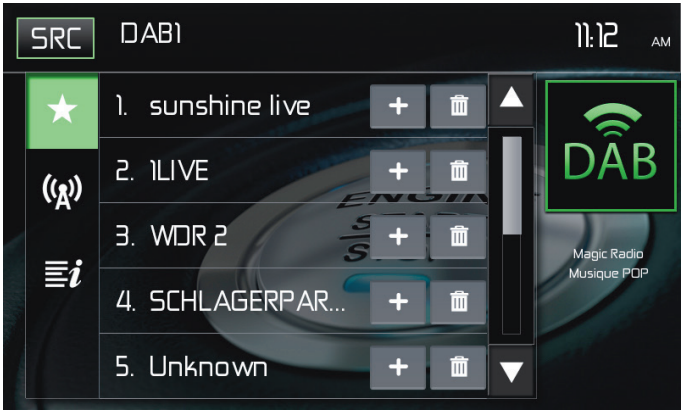


Choisissez une station de radio dans les listes de station sous l'option ou .
Appuyez sur le symbole de l'étoile afin d'accéder à la liste des favoris.



Sélectionnez une position. Appuyez sur le symbole Plus de la position souhaitée.
La station de radio est maintenant mémorisée à l'emplacement souhaité.

Dans cet exemple la station de radio « SCHLAGERPARADIES » à l'emplacement 4.



APPEL DES STATIONS DE RADIO MÉMORISÉES

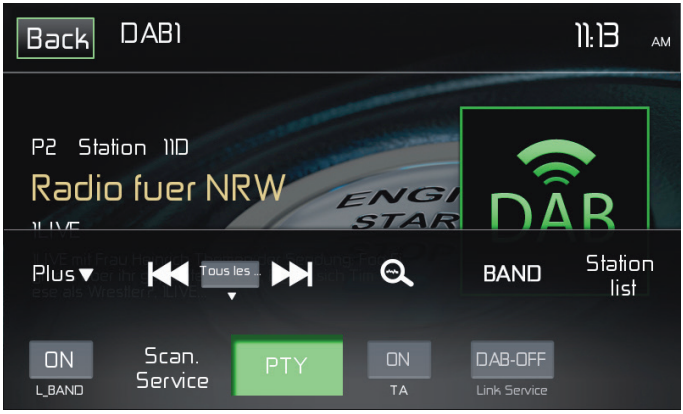
Appuyez sur l'icône « Liste de stations de radio » dans la barre de menu en bas à droite.
Appuyez sur l'icône ★ ,puis sur la station de radio souhaitée.
Appuyez sur l'icône DAB pour revenir au menu DAB.

EFFACEMENT DES STATIONS DE RADIO MÉMORISÉES

Appuyez sur l'icône « Liste de stations de radio » dans la barre de menu en bas à droite.
Appuyez sur l'icône 🗑 pour effacer la position respective.

RECHERCHE DE STATIONS DE RADIO PAR TYPE DE PROGRAMME

Appuyez, dans le menu DAB, sur l'icône pour ouvrir le menu de recherche.



Touchez une catégorie. La recherche de stations de radio commence et s'arrête lorsqu'une station est trouvée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DAB+ Tuner

- BANDE III (Europe) : 174.928 MHz -239.200 MHz (canal 5A - canal 13F)
- BANDE L (Europe) : 1.452960 GHz - 1.490624 GHz (canal LA – canal LW)
- Sensibilité : -100 dBm (bande III) / -100 dBm (BANDE L)
- Distinction : 40 dB

Généralités

- Alimentation en courant : 14.4 V de tension continue (10,8 à 15.6 V admis), masse négative
- Consommation d'électricité : moins de 0.6 W
- Poids : 0.22 kg
- Dimensions : 120 (l) × 23.5 (H) × 70 (P) mm

- Sous réserve de modification des caractéristiques techniques sans annonce préalable.

(D) Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines AUDIOVOX Mobile-Video-Produktes geworden. AUDIOVOX Mobile-Video-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für AUDIOVOX Mobile-Video-Produkte 2 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.

2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.

3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.

4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt • die Kaufquittung beigefügt ist.

5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis. • Batterien und Akkus.

(GB) Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a AUDIOVOX Mobile Video equipment. Due to high quality AUDIOVOX Mobile Video products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 2-years warranty for AUDIOVOX Mobile Video products.

The equipments are checked and tested continously during the entire production process. In case you have problems with your AUDIOVOX HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.

2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.

3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.

4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component • your enclose your receipt as proof of purchase.

5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties • Batteries and battery packs.

(F) Toutes nos félicitations! Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit AUDIOVOX Mobile Video. Les produits AUDIOVOX Mobile Video ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 2 ans de garantie sur tous les produits AUDIOVOX Mobile Video.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficulés avec votre appareil AUDIOVOX veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.

2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.

3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.

4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son ermballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.

5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d´eclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chermin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable. • Accus et batteries.

GARANTIEKARTE
WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name _____

Straße/Street _____

PLZ, Ort/City _____

Land/Country _____

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!
No warranty without receipt!

AUDIOVOX®

Audiovox Audio Produkte GmbH
Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany
Tel. +49 (0) 2234 807-0 • Fax +49 (0) 2234 807-399
www.audiovox.de

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten./Errors and technical modifications reserved.